

*Попкова Е.М., кандидат филологических наук, доцент Государственного университета – Высшей школы экономики*

### **ФРАЗЕМАТИЧЕСКИЕ ДИСПОЗИТИВНЫЕ НОРМЫ В ДИНАМИЧЕСКОЙ СИНХРОНИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Данная статья представляет собой обобщенное изложение некоторых результатов исследования, проведенного автором с целью изучения синхронического состояния синтаксических диспозитивных норм современного английского языка, т.е. альтернативных норм, регулирующих образование словосочетаний и предложений. Как известно, становлению норм предшествует существование в языке определенных вариантов языковых элементов, активно употребляемых его носителями. Рано или поздно тот или иной вариант может перейти в разряд нормы, однако практические грамматики и справочники несколько (а порой и существенно) отстают в своей фиксации нормы от реального времени перехода явления в разряд нормативных. В этой связи, основное внимание в данной статье уделяется анализу изменений, к которым привели те или иные тенденции в области развития английского синтаксиса (на уровне фразем) и которые на данном этапе развития языка можно считать уже достаточно проявившимися для достижения статуса нормы, что, однако, еще не нашло отражения в современных практических грамматиках.

Стоит отметить, что понимание термина «синхрония» в данной статье отлично от ее соскоровской интерпретации как состояния языковых элементов в определенной временной плоскости без учета тенденций их эволюции – по сути, указанный термин эквивалентен понятию динамической синхронии, предложенной Р.О. Якобсоном [№ 7].

Главным же принципом отбора материала для исследования, источником которого послужили данные современных словарей, справочных пособий по грамматике и словоупотреблению, а также недавно выпущенные аутентичные учебники для изучения английского языка<sup>1</sup>, явилось требование к его отбору, в силу которого основную часть источников составили работы, созданные на основе современного кембриджского корпуса (банка) английского языка (Cambridge International Corpus), являющегося результатом работы множества исследовательских институтов и включающего на настоящий момент более миллиарда слов. Прежде всего, подобный подход обусловлен тем, что компьютерные технологии, привлекаемые для сбора и обработки языкового материала, поступающего в упомянутый банк языковых единиц, позволяют не только обеспечить точность и беспристрастность выходных данных, но и существенно, по сравнению с предыдущими методами составления словарей, сократить промежуток между моментом фиксации языкового явления и опубликованием данных, полученных в результате его анализа, гарантируя, таким образом, актуальность предоставляемой информации. Помимо этого, основанием для предлагаемых ниже выводов послужил проведенный автором анализ текстов произведений некоторых современных писателей, газет, а также Интернет-сайтов, включая как опубликованные на последних статьи носителей английского языка, так и переписку на различных форумах.

Полученные данные видится целесообразным представить, распределив их на основании общих принципов классификации синтаксических норм, как то синтаксические нормы, регулирующие образование а) словосочетаний, и б) предложений. Используя терминологию, принятую в теоретической грамматике последнего времени для описания уровней языка,

---

<sup>1</sup> В список использованной литературы включены лишь наименования работ, имеющих отношение к описанию теоретических сторон данного вопроса. Перечисление же всех использованных источников в таком виде изложения результатов как статья представляется малообоснованным.

указанные нормы можно назвать, соответственно, фразематическими и пропозематическими диспозитивными нормами.

Как отмечалось выше, в настоящей статье приводится описание синтаксических диспозитивных норм, функционирующих именно на уровне фразем. Результаты анализа допустимых вариаций употребления позволяют выделить **фразематические диспозитивные нормы** среди следующих классов слов:

*1) Вариации в употреблении предлогов*

В настоящее время стало возможным выявить вариации в употреблении предлогов с некоторыми лексическими единицами, для которых ранее приемлемой с точки зрения нормативной грамматики считалась сочетаемость только с тем или иным определенным предлогом, т.е. прежде в нижеперечисленных случаях допустимым считался лишь один вариант сочетаемости («традиционный» вариант приводится в списке первым):

angry with/at smb, about/at smth  
complain of/about  
die of/from  
disappointed with/at/about/in smth  
excited about/by/at  
have fears of/on  
impressed by/with/at  
independence of/from  
knock at/on

pleased with/at/about  
shocked by/at  
sorry for/about smth that one has done  
specialize in/on  
successful at/in  
sure of/about  
surprised by/at  
tax on/against  
worry about/over

Ср. также: 'I was impressed at the depth of knowledge accumulated by Ken Hopper ...' [The Financial Times, 20.09.2007] 'The smart couple worry over it...' [The Times, 24.08.2009] 'Britain is about as excited at the prospect of a Conservative government as at the purchase of a new toaster.' [The Times, 03.10.2009] 'While the various updates of a product ... have proven successful at boosting sales, it has been a while since a really new product caused a stir.' [The Times, 24.10.2009] 'And, spending time with the police department there, I was impressed at how the force mirrors the community it serves.' [The Independent, 14.11.2009] 'What is very regularly invoked in this debate is the precautionary principle, which is that, if you're not sure about a drug harm, rank it high...' [The Guardian, 29.10.2009] 'Tibetans debate call for full independence from China.' [Times Online, 17.11.2008] 'I'm pleased about that because it is a very important aspect.' [Times Online, 13.11.2009] 'More patients in the high income group have fears on anaesthesia when compared with the lower income group.' (из научной статьи британского медицинского журнала, опубликованной на сайте [http://priory.com/anaesthesia/Preoperative\\_fear.htm](http://priory.com/anaesthesia/Preoperative_fear.htm)) 'The insect may specialise on one plant so that it can use the plant toxins...' [в кн. Ecology: principles and applications. By J.L. Chapman, M.J. Reiss, p. 255]

Подобные наблюдения, в частности, могут послужить основой для пересмотра некоторых принципов в преподавании английского языка, касающихся как введения языкового материала, так и оценивания знаний учащихся, так как позволяют перевести некоторые императивные нормы в разряд диспозитивных и, следовательно, облегчают процесс овладения языком.

В данной группе фразематических диспозитивных норм можно также выделить подгруппу лексических единиц, у которых сочетаемость с определенным предлогом перемежается с его отсутствием: agree on smth/agree smth, meet smb/meet with smb, prevent smb doing smth/prevent smb from doing smth. Ср.: 'British Airways and Iberia tonight agreed the basis for a proposed merger expected to be completed in late 2010...' [The Independent, 12.11.2009] 'Of course, we will not agree on every issue, and the United States will never waver in speaking up for the fundamental values that we hold dear...' [The Independent, 15.11.2009]

**2) Вариации адвербиальных конструкций с инфинитивом**

Как правило, в случае адвербиальных конструкций с инфинитивом наречие следует за последним: *to run quickly, to wave one's hands energetically*. Синтаксическая конструкция, при которой наблюдается постановка наречия или отрицательной частицы *not* непосредственно между инфинитивом и его частицей (*to not listen, to really care*) до настоящего времени воспринимается большинством лингвистов, а также образованных носителей английского языка, как выходящая за рамки образованной речи. Однако же подобная конструкция встречается в английском языке уже не одно столетие и выполняет определенные языковые функции, которые не могут быть выполнены обычной адвербиальной конструкцией с маркированным инфинитивом. Данный факт признается достаточным количеством авторитетных изданий по грамматике и словоупотреблению английского языка.

Непосредственно переходя к вопросу о языковой роли расщепленного инфинитива, стоит отметить, что на настоящее время выделяется три его основные функции, из которых одна (эмфатическая) наблюдается на уровне фразем, а две другие (уточняющая и экспрессивно-стилистическая) – на пропозематическом уровне. При этом автор видит необходимым пересмотреть некоторые прежде выдвигаемые положения, касающиеся уровневой принадлежности указанных функций разорванной инфинитивной конструкции.

Ранее автор статьи придерживался точки зрения о том, что экспрессивно-стилистическая функция расщепленного инфинитива относится к уровню фразем, так как при этом сохраняется главная функция наречия – определение именно глагола, в данном случае его инфинитива [№ 6]. Однако же более глубокий анализ показывает, что роль инфинитивной конструкции в подобных случаях выходит за пределы словосочетаний, так как создание благозвучия и экспрессивности высказывания не ограничивается рамками сочетания «наречие-инфинитив», а направлено на усиление благозвучности всего высказывания в целом, в нашем случае – предложения. Здесь стоит привести довольно известный среди исследователей английского языка, занимающихся данной проблемой, пример использования расщепленного инфинитива в целях усиления ритмичности всего высказывания – лозунга, которым начинается популярный научно-фантастический сериал *Star Trek*: 'To boldly go where no man has gone before'. В данном случае следование правилам нормативной грамматики делает возможным две позиции наречия в высказывании: 1) постановка наречия после инфинитива, что, однако, снизит экспрессивность высказывания в целом; 2) постановка наречия в конце предложения (*to go where no man has gone before **boldly***), что нарушает его первоначальный смысл.

Таким образом, с учетом вышеизложенного, экспрессивно-стилистическая функция расщепленного инфинитива проявляется на уровне всего предложения и, следовательно, относится к пропозематическому уровню. На уровне же фразем, как было указано выше, она выполняет эмфатическую функцию, усиливая семантическую доминанту наречия в словосочетании, и делает его своего рода информативным пиком словосочетания. Ср.: «Let me emphasize, however, that those who continue to frantically wave the warning flag against picking «winners and losers» have missed the basic points of what it means to be competitive...» [«A Competitiveness Strategy for America»: hearing before the Committee on Small Business, House of Representatives, One Hundred Third Congress, first session, Washington, DC, March 17, 1993] 'GPUs Used to Successfully Crack Wi-Fi Passwords' (заголовок статьи) [Hot Hardware, 15.01.2009]. 'Drug reps use psychological tactics to successfully influence doctors' prescribing habits.' [Natural News, 30.07.2007]

**3) Вариации в употреблении неличных форм**

Как известно, часть глаголов отличается особой сочетаемостью с определенной неличной формой другого глагола – инфинитивом (такие глаголы как *afford, pretend, offer, seem, manage, attempt*) либо герундием (глаголы *mind, deny, acknowledge, involve, suggest*). Определенная часть глаголов, напр. *hate, love, like, start, begin* и др., общепризнанно может сочетаться как с одной, так и с другой из указанных неличных форм, не меняя при этом своего значения.

Тем не менее, на данном этапе развития грамматической структуры языка эта группа может быть дополнена определенными лексическими единицами, сочетаемость с неличными формами у которых до настоящего времени была ограничена лишь одним классом слов – строго инфинитивом или герундием. В указанную группу теперь входят такие глаголы и выражения как *attempt, be accustomed to, be committed to, can't bear<sup>1</sup>, continue, intend, propose*. Ср.: 'I **intend telling/to tell** her what I think.' [прим. прив. по № 3, с. 277] 'I'm not **accustomed to giving/give** personal information about myself to strangers.' [там же] 'They have become **accustomed to demanding** whatever they need and more from the oil companies...' [The Independent, 31.10.2009] '...hundreds of party activists armed with details of which voters need transport and when they **intend going** to the polling stations.' [The Times, 23.07.2008] 'Politicians, stars of show business and authors of popular, mass-market best-sellers have long been **accustomed to giving** interviews...' [The Telegraph, 21.01.1998] 'As historians we were not **accustomed to give** aesthetics much weight as over against economic or social forces.' [The Times Literary Supplement, 17.03.2000] 'He **could not bear to be** near people he did not know...' [The Sunday Times, 12.07.2009] '...we're too uptight to **bear being** even one minute late for anything.' [29.07.2009]

Сюда же можно отнести и прилагательное *afraid*, сочетаемость которого с инфинитивом или герундием ранее определялась его значением. Как известно, герундий с указанным прилагательным употреблялся для обозначения страха перед случайными ситуациями и действиями (I'm **afraid of waking** the children), в то время как инфинитив выражал преднамеренность, зависимость совершения действия от воли производящего его лица (I was **afraid to go** near the dog). В последнем случае теперь допустимо сочетание как с инфинитивом, так и с герундием: 'I'm not **afraid of telling / to tell** her the truth.' [прим. прив. по № 7, с. 277] 'But to my surprise many people are **afraid of taking** the risk to invest in the company, in spite of its track records in the food business.' [The Sun News On-line, 31.01.2009] 'Are Canadians **afraid to take** risks?' [заголовок статьи в журнале Computer World Canada, 14.10.2009]

Помимо этого, группа лексических единиц, отличающихся свободной сочетаемостью с неличными формами, также должна быть дополнена и глаголом *deserve* (герундий, сочетающийся с данным глаголом, всегда выражает значение пассивного залога). Ср.: 'I don't think his article **deserves reading/to be read**.' [прим. прив. по № 3, с. 272] 'This is a project that **deserves funding** and needs to be designed and built as soon as possible.' [Interchange, vol. 5, № 1, 2007] 'We believe that this issue **deserves monitoring**, but does not appear to be a problem...' [Nutrition in Clinical Practice, Vol. 10, No. 6, 1995, p. 244] 'Since the stakes are high for local governments and schools, just like they are for homeowners, this issue **deserves to be monitored** closely' [MuniNetGuide, 04.01.2006] 'Does it mean that England did not **deserve to win** the World Cup in 1966?' [The Independent, 20.11.2009]

#### 4) Изменения в употреблении притяжательного падежа

Традиционно полагалось, что способность/неспособность принимать форму посессива, или же притяжательного падежа, определяется присущим существительному значением одушевленности/неодушевленности, из чего, в свою очередь, следовало, что употребление формы притяжательного падежа, за вычетом общеизвестных исключений (существительные, обозначающие время, расстояние, географические названия, планеты), ограничено рамками одушевленных существительных. Еще полвека назад выдающийся датский лингвист О. Есперсен замечал по этому поводу следующее: «Достоинно внимания, что родительный падеж (на -s) вышел из употребления, за исключением существительных, обозначающих живые существа...» [№ 5: с. 232]. Однако же языковые факты свидетельствуют о том, что количество семантических групп существительных, способных принимать данную форму, на настоящее время постепенно расширяется. Как справедливо отмечает Г.А. Вейхман, «правило

<sup>1</sup> Тем не менее, синонимичное сочетание *can't stand* сочетается только с герундием.

о связи употребления существительных в притяжательном падеже с категориями одушевленности / неодушевленности устарело и нуждается в пересмотре» [№ 4].

Проведенный анализ действительно позволил выявить регулярные случаи, когда притяжательный падеж «вступает в реакцию» с неодушевленными существительными, в результате чего последние употребляются в форме посессива. При этом расширение границ употребления притяжательного падежа следует рассматривать именно как расширение семантических групп существительных, которые могут быть оформлены частицей *-s*, а не как расширение выполняемых им функций. Иными словами, при сохранении функциональных характеристик притяжательного падежа происходит изменение «валентных возможностей» его формы. Последнее, однако, ограничено рамками определенных функциональных целей, описываемых ниже.

Как известно, помимо значения «обладания» притяжательный падеж может выражать множество различных функций, описание которых приводится во многих учебниках по практической и теоретической грамматике английского языка. Как правило, в качестве основных функций выделяются следующие:

1) Обозначение обладателя /пользователя: *Jane's grandparents, a baby's bedroom, a lion's den, a women's clinic*. При этом в американском варианте английского языка в подобных случаях часто используется существительное в общем падеже. Ср.: *a baby room*.

2) Обозначение производителя: *goat's cheese, a duck's egg*. В то же время, если животное убивается для получения пищи и, соответственно, уже не является одушевленным, в подобных словосочетаниях употребляется существительное в общем падеже: *fish soup, chicken drumsticks*.

3) Обозначение части объекта: *a man's foot, a woman's face, the girl's eyes*. Ср.: *the foot of a mountain, the face of a clock, the eye of a needle*.

Вышеперечисленные функции употребления посессива являются предпочтительными, но отнюдь не обязательными, вследствие чего встречаются и следующие примеры: 'I like the *car's design*' [прим. прив. по № 1, с. 177] 'It has also gained the ability to shut down a *computer's defences*.' [The Times, 31.03.2009] 'The *plan's success* will depend heavily on the perceived trustworthiness of the company...' [Times Online, 07.12.2005]

Анализ большого количества примеров употребления в притяжательном падеже неодушевленных существительных позволяет выявить некоторые закономерности в их функциональных особенностях. Так, часть подобных примеров выполняет последнюю из вышеперечисленных функций посессива, т. е. *обозначение части объекта*. Ср.: '...I scoop as much rainwater as I can out of the *car's* aptly named *bucket seats*...' [The Times, 18.04.2009] 'To remove the catalytic converter from the *car's exhaust system*, thus rendering it louder.' [The Times, 22.08.2009] '...snapdragons that are responsible for the deep red pigment in the *flower's petals*.' [The Guardian, 27.10.2008] 'Among the *plan's many targets* is the transformation of the 10 most sacred Islamic cities into eco-friendly sites in the next five years.' [The Guardian, 17.11.2009] '...bringing into question both the choice of site and the *project's original priorities*.' [The Observer, 15.11.2009] '...and a streetlamp lit at the end of the block looks in at the *window's blind*...' [Times Online, 05.09.2007] 'He declined to specify the *car's price*...' [Times Online, 10.11.2009] Ср. также: *the glasses' rims* [прим. прив. по № 3].

Форма притяжательного падежа встречается также у неодушевленных существительных при выполнении и других, не столь распространенных, но общепризнанных, функций посессива, как то:

• обозначение *производителя действия*, т. е. выражение действия, субъект которого выражен формой посессива: 'The cocoa genome study will allow scientists to understand every aspect of a *cacao tree's growth*...' [The Times, 27.06.2008] 'The first motion picture, made by the Lumiere brothers in 1895, recorded a *train's arrival* at a station...' [The Observer, 20.01.2007]

• обозначение *реципиента действия*, субъектом которого является главное слово: 'Plan's researchers invited 44 children from tobacco farms in three districts...' [The Guardian, 24.08.2009] 'These views are rejected by the plan's supporters.' [The Observer, 09.08.2009]

• обозначение *присущего свойства*: '...a software «gadget» that will enable and optimise your computer's energy management settings.' [The Guardian, 23.09.2009] 'Improve Your Computer's Reliability' (заголовок на официальном сайте компании Microsoft). 'This construction prevents fibers from easily falling out during use, and thus improves the disk's endurance and lifetime' [http://www.freepatentsonline.com/4715150.html].

По мнению Г.А. Вейхмана, с учетом того, что атрибутивные словосочетания часто строятся по модели *тема + рема*, участвовавшие за последние десятилетия случаи использования притяжательного падежа существительных, обозначающих неодушевленные предметы, следует рассматривать как один из способов переноса ремы в конец словосочетания (постпозиция ремы). Одним из аргументов в пользу выдвигаемого положения служит тот факт, что в нейтральной речи последний элемент словосочетания с притяжательным падежом несет на себе логическое ударение. Сравнивая между собой словосочетания с притяжательным падежом и атрибутивные словосочетания с предлогом *of*, Г.А. Вейхман приходит к мнению о том, что «в обоих случаях последний элемент, будь он определяемым (*the constitution's ratification*) или определением (*the daughter of former Premier Harold Macmillan*), является ремой, а предшествующий элемент, будь он определением (*the constitution's ratification*) или определяемым (*the daughter of former Premier Harold Macmillan*), является темой» [№ 4, с. 415].

Подобная точка зрения кажется довольно убедительной. Однако, как видится, данная функция не распространяется на случаи использования в притяжательном падеже имен собственных в функции обозначения обладателя, так как и по признанию вышеуказанного автора «неупотребительны словосочетания *the hat of John*» [там же]. Таким образом, форма посессива у неодушевленных существительных служит именно целям выражения постпозиции ремы, но данное объяснение отнюдь не является исчерпывающим и подобные примеры, несомненно, требуют дальнейшего лингвистического исследования.

Итак, вышеизложенные изменения в грамматических нормах, наблюдающиеся на фразематическом уровне английского языка, можно в обобщенном виде представить следующим образом:

- *изменения в предложном управлении*, проявляющиеся в увеличении возможных вариантов сочетаемости с разными предлогами
- *изменения в порядке слов адвербиальных конструкций с инфинитивом* (установление в качестве диспозитивной нормы расщепленного инфинитива)
- *изменения в употреблении притяжательного падежа*, проявляющиеся в расширении семантических классов слов, способных принимать форму посессива
- *вариации в употреблении неличных форм*, характеризующиеся расширением функциональных возможностей герундия (формы на *-ing*) и употреблением его в грамматическом контексте, характерном для инфинитива.

Стоит отметить, что в целом результаты анализа совпадают с данными, изложенными в научном исследовании К. Майра и Дж. Лича, посвященном происходящим в настоящее время в английском синтаксисе переменам, где в списке типовых изменений грамматической системы также отмечается увеличение случаев употребления неодушевленных существительных в форме посессива (*a book's cover*) и увеличение количества герундиальных дополнений за счет подавления конструкций инфинитива [№ 2].

В целом, предпринятая попытка обозначить основные направления изменений в синтаксических диспозитивных нормах английского языка на фразематическом уровне ни в коем случае не претендует на статус законченного исследования. Описание наблюдающихся перемен в сочетаемости и порядке слов скорее имеет целью наметить направление для дальнейших лингвистических исследований в данной сфере.

ЛИТЕРАТУРА

1. English Grammar: учеб. пособие / пер. с англ. М.Я. Блоха, А.В. Гольдман, Л.И. Кравцовой и др.; под общей научн. ред. д-ра филол. наук проф. М.Я. Блоха – М.: Астрель: АСТ, 2006.
2. *Mair C. & Leech G.* Current change in English syntax / *The Handbook of English Linguistics.* Blackwell, Oxford, 2006, pp. 318–342.
3. *Swan Michael.* Practical English Usage. Oxford University Press, 2005.
4. *Вейхман Г.А.* Новое в грамматике современного английского языка: Учеб. пособие для вузов. М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2002.
5. *Есперсен О.* Философия грамматики. М., 1958.
6. *Попкова Е.М.* Понятие грамматической правильности в преподавании современного английского языка // Вопросы гуманитарных наук, № 6, 2008.
7. *Якобсон Р.О.* Лингвистика в ее отношении к другим наукам. Пер. с англ. Н.Н. Перцовой // *Якобсон Р.О.* Избранные работы. М., 1985. С. 412–413.